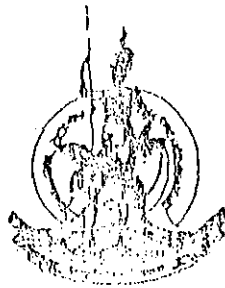


RECEIVED 31 MAR 1993

REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

25 MARS 1993

NO.8

25 MARCH 1993

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO.21 DE 1992 SUR L'ACCORD DE STATUT PARTICULIER DE LA CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE EN REPUBLIQUE DE VANUATU (RATIFICATION).

LOI NO.22 DE 1992 SUR L'ACCORD DE STATUT PARTICULIER DE LA SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE EN REPUBLIQUE DE VANUATU (RATIFICATION).

LOI NO.25 DE 1992 SUR L'ACCORD ETABLISSANT LE SECRETARIAT DU FORUM DU PACIFIQUE SUB (RATIFICATION).

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF THE CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE IN THE REPUBLIC OF VANUATU (RATIFICATION) ACT NO.21 OF 1992.

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF THE SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE IN THE REPUBLIC OF VANUATU (RATIFICATION) ACT NO. 22 OF 1992.

AGREEMENT ESTABLISHING THE SOUTH PACIFIC FORUM SECRETARIATE (RATIFICATION) ACT NO.25 OF 1992.

ARRETES

ARRETE NO. 10 DE 1993 SUR LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISEES (INTERDICTION).

ORDERS

LIQUOR LICENSING (PROHIBITION OF SALE) ORDER NO. 10 OF 1993.

BETTING (FORMS) REGULATIONS NO.11 OF 1993.

SOMMAIRES

PAGE

CONTENTS

PAGE

RESERVE BANK OF VANUATU
BALANCE SHEET AS AT 31ST
DECEMBER, 1992.

1

PRESIDENTIAL ORDER

2

7

REPUBLIC OF VANUATU

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF
THE CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE IN THE
REPUBLIC OF VANUATU (RATIFICATION) ACT NO. 21 OF 1992

Arrangement of Sections

1. Ratification.
2. Commencement.

Schedule

REPUBLIC OF VANUATU

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF
THE CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE IN THE
REPUBLIC OF VANUATU (RATIFICATION) ACT NO. 21 OF 1992

Assent: 16/12/92

Commencement: 23/3/93

An Act to provide for the ratification of the Agreement made between the Republic of Vanuatu and the Caisse Centrale De Cooperation Economique specifying the special status of the Caisse Centrale de Cooperation Economique in the Republic of Vanuatu signed on the 20th day of November, 1981.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

RATIFICATION

1. (1) The Agreement made between the Republic of Vanuatu and the Caisse Centrale De Cooperation Economique specifying the special status of the Caisse Centrale De Cooperation Economique in the Republic of Vanuatu, signed in Paris on the 20th day of November, 1981 which is set out in the Schedule hereto is hereby ratified.
- (2) The Agreement referred to in subsection (1) shall be binding on the Republic of Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS

OF THE
CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE

IN THE REPUBLIC OF VANUATU

BETWEEN

- The Government of the REPUBLIC OF VANUATU

represented by
Foreign Affairs

Mr. Walter L. J. Prime Minister and Minister of

on the one hand,

AND

- THE CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE

Public establishment with head offices at :
233 Boulevard Saint-Germain, PARIS 7ème,
(hereinafter referred to as "CAISSE CENTRALE",

represented by

on the other hand,

W.L.

W.L.

Whereas CAISSE CENTRALE is a public establishment whose activity, within the framework of French bilateral aid, is to provide its assistance in the development of the Republic of VANUATU under conditions precluding any profit motive, and in accordance with its activities it cannot be considered as a private institution with a commercial character.

The Parties have agreed to the following :

Article 1 -

CAISSE CENTRALE shall enjoy all legal rights as a corporate entity on the territory of the Republic of VANUATU. Without prejudice to the laws of the Republic of VANUATU in such matter, it may build, acquire, sell, or take under lease, the buildings necessary for all its activities and for the housing of its representatives.

Article 2 -

CAISSE CENTRALE is not subject to regulations applicable to the banks and financial institutions of the Republic of VANUATU. Nevertheless CAISSE CENTRALE shall give to the CENTRAL BANK of VANUATU all information that the CENTRAL BANK may require in order to keep its statistical tables.

Article 3 -

CAISSE CENTRALE is exempt from all duties, direct or indirect taxes of any kind, relating to its activities in the Republic of VANUATU with the exception of land taxes.

Article 4 -

CAISSE CENTRALE is authorized to the duty-free importation of the vehicles furniture and equipment necessary for its operations as a corporate entity in the Republic of VANUATU.

Article 5 -

CAISSE CENTRALE is authorized to transfer freely to France all sums representing interest and proceeds accruing to it, as well as those deriving from loan repayments, the resale of its shareholdings or its buildings or, in general, from the completion of operations carried out as part of its activities.

Article 6 -

CAISSE CENTRALE shall be free to determine its staff and qualifications of the personnel which it feels necessary for the operation of its departments.

Handwritten signature or initials.

Handwritten signature or initials.

All assistance shall be provided by the competent authorities of the Republic of VANUATU to allow its expatriate representatives to reach their posts with their families and to reside in the Republic of VANUATU.

Regarding Immigration rules and registration of expatriates, these representatives and their families shall have the same facilities as those applicable to representatives of International Institutions working in the Republic of VANUATU.

The same facilities will be extended to CAISSE CENTRALE representatives on temporary missions to the Republic of VANUATU.

Article 7 -

Representatives of CAISSE CENTRALE are exempt from income tax. They may transfer their savings to France.

These representatives, who benefit from a social security and pension scheme belonging to this institution are not subject to programs of the same type applicable in the Republic of VANUATU. Concerning these representatives, CAISSE CENTRALE shall not be liable to any contribution levied on employers under such schemes.

Article 8 -

Supplementary agreements may be concluded between the Parties, should this be required by the interpretation of this agreement or its implementation procedures.

Article 9 -

This agreement shall come into force on the date of its signature.

It shall be written in four original copies, two of which shall be intended for the Government of the Republic of VANUATU and the remaining two shall be intended for the CAISSE CENTRALE.

PARIS November the 20th, 1981.

The REPUBLIC OF VANUATU

The CAISSE CENTRALE DE COOPERATION
ECONOMIQUE

Handwritten signature

Handwritten signature

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 21 1992 SUR L'ACCORD DE STATUT PARTICULIER
DE LA CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE
EN REPUBLIQUE DE VANUATU (RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification
2. Entrée en vigueur

Annexe

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 16.12.92

Entrée en vigueur : 23.03.93

LOI N° 21 1992 SUR L'ACCORD DE STATUT PARTICULIER
DE LA CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE
EN REPUBLIQUE DE VANUATU (RATIFICATION)

Portant ratification de l'Accord conclu entre la République de Vanuatu et la Caisse Centrale de Coopération Economique définissant le statut particulier de la Caisse Centrale de Coopération Economique en République de Vanuatu, signé le 20 novembre 1981.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. 1) Est par les présentes ratifié l'Accord conclu entre la République de Vanuatu et la Caisse Centrale de Coopération Economique définissant le statut particulier de la Caisse Centrale de Coopération Economique en République de Vanuatu, signé le 20 novembre 1981, dont le texte est annexé aux présentes.
- 2) L'Accord cité au paragraphe 1) engage la République de Vanuatu à en appliquer tous les termes.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent texte entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

PROTOCOLE

FIXANT LE STATUT PARTICULIER DE LA CAISSE CENTRALE
DE COOPERATION ECONOMIQUE EN REPUBLIQUE DE VANUATU

ENTRE

Le Gouvernement de la République de VANUATU,
représenté par Monsieur Walter LINI, Premier Ministre et Ministre des Affaires
étrangères.

D'UNE PART,

ET

La Caisse Centrale de Coopération Economique
Etablissement public ayant son siège à Paris VIIème,
233, Boulevard Saint-Germain,
ci-après dénommée "La CAISSE CENTRALE"
représentée par Monsieur Yves ROLAND-BILLECART
son Directeur Général,

D'AUTRE PART

PARAPHE

WPS

12/11

Considérant que la CAISSE CENTRALE est un établissement public dont la vocation est d'apporter, dans le cadre de l'aide bilatérale française, son concours au développement de la République de VANUATU à des conditions excluant tout but lucratif et qu'en fonction de ses activités, elle ne peut être assimilée à un organisme privé à caractère commercial, la République de VANUATU et la CAISSE CENTRALE sont convenues de ce qui suit :

Article 1er -

La CAISSE CENTRALE a le plein exercice de la capacité juridique reconnue aux personnes morales sur le territoire de la République de VANUATU.

Sous réserve de la législation de la République de VANUATU en semblable matière, elle peut construire, acquérir, vendre, prendre en location les immeubles nécessaires à l'ensemble de ses activités ainsi qu'au logement de ses agents.

Article 2 -

La CAISSE CENTRALE n'est pas soumise à la réglementation applicable aux banques ou établissements financiers en République de VANUATU, mais elle fournira à la Banque Centrale de la République de VANUATU toutes informations que celle-ci demanderait en vue de tenir ses statistiques.

Article 3 -

La CAISSE CENTRALE est exonérée de tous impôts et taxes directes ou indirectes au titre de ses activités en République de VANUATU à l'exception des impôts fonciers.

Article 4 -

La CAISSE CENTRALE, personne morale, est autorisée à importer en franchise de douane les véhicules, mobiliers et matériels nécessaires à ses activités propres en République de VANUATU.

.../...

P A R A P H E

WZ

WZ.

Article 5 -

La CAISSE CENTRALE est autorisée à transférer librement en France les sommes correspondant aux intérêts et produits perçus par elle, ainsi que celles provenant du remboursement de ses prêts, de la revente de ses participations ou de ses immeubles, ou, plus généralement, du dénouement des opérations réalisées dans le cadre de ses activités.

Article 6 -

La CAISSE CENTRALE détermine librement les effectifs et la qualification du personnel qu'elle estime nécessaire au bon fonctionnement de ses services.

Toutes facilités seront données par les autorités compétentes de la République de VANUATU pour permettre à ses agents expatriés de rejoindre leur poste avec leur famille et de séjourner en République de VANUATU.

En ce qui concerne les règlements relatifs à l'immigration et à l'enregistrement des étrangers, ces agents jouiront, ainsi que leur conjoint et les membres de leur famille vivant à leur charge, du régime applicable aux agents des institutions internationales exerçant leurs activités en République de VANUATU.

Les mêmes facilités seront accordées aux agents du Siège de la Caisse Centrale en mission temporaire en République de VANUATU.

Article 7 -

Les agents de la CAISSE CENTRALE sont exonérés des impôts sur le revenu et peuvent transférer leurs économies en France.

Ces agents, qui bénéficient d'un régime de prévoyance sociale et de retraite propre à la CAISSE CENTRALE, ne sont pas assujettis au régime de même nature éventuellement applicable en République de VANUATU. En ce qui les concerne, la CAISSE CENTRALE n'est pas redevable des cotisations incombant à l'employeur en vertu d'un tel régime.

P A R A P H E

Article 8 -

Des accords complémentaires pourront être conclus entre les parties si l'interprétation de la présente convention ou ses modalités d'application le nécessitent.

Article 9 -

Le présent protocole entrera en vigueur à la date de sa signature.

Il est établi en quatre exemplaires originaux dont deux destinés au Gouvernement de la République de VANUATU et deux destinés à la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE.

Paris, le

20 Novembre 1987

Pour la CAISSE CENTRALE DE
COOPERATION ECONOMIQUE

Lu et approuvé

Alfred Billaut

W. J. J. J. J.
Pour le Gouvernement de la
REPUBLIQUE DE VANUATU

REPUBLIC OF VANUATU

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF
THE SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA
COOPERATION ECONOMIQUE IN THE REPUBLIC OF VANUATU
(RATIFICATION) ACT No. 22 OF 1992

Arrangement of Sections

1. Ratification.
2. Commencement.

Schedule

REPUBLIC OF VANUATU

AGREEMENT SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF
THE SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA
COOPERATION ECONOMIQUE IN THE REPUBLIC OF VANUATU
(RATIFICATION) ACT No. 22 OF 1992

Assent: 16/12/92

Commencement: 23/3/93

An Act to provide for the ratification of the Agreement made between the Republic of Vanuatu and the Societe De Promotion Et De Participation Pour La Cooperation Economique specifying the special status of the Societe De Promotion Et De Participation Pour La Cooperation Economique in the Republic of Vanuatu signed on the 15th day of June, 1992.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

RATIFICATION

1. (1) The Agreement made between the Republic of Vanuatu and the Societe De Promotion Et De Participation Pour La Cooperation Economique specifying the special status of the Societe De Promotion Et De Participation Pour La Cooperation Economique in the Republic of Vanuatu, signed in Port Vila on the 15th day of June, 1992 and the Memorandum of Understanding amending the Agreement, signed on the 15th day of June, 1992 set out in the Schedule hereto are hereby ratified.
- (2) The Agreement referred to in subsection (1) together with the Memorandum of Understanding shall be binding on the Republic of Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

AGREEMENT
SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF THE
PROPARCO
IN THE REPUBLIC OF VANUATU

AGREEMENT

**SPECIFYING THE SPECIAL STATUS OF THE PROPARCO
IN THE REPUBLIC OF VANUATU**

BETWEEN

The Government of the **REPUBLIC OF VANUATU**
represented by Honourable Mr Sethy John **REGENVANU**,
Deputy Prime Minister,

of the one part,

And the **SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA
COOPERATION ECONOMIQUE** (herein after referred to as "**PROPARCO**")
represented by Mister Philippe **JURGENSEN**, Chairman

of the other part,

IT IS HEREBY SET OUT AS FOLLOWS

- **PROPARCO** is a French financing company that aims at providing, within the framework of the French development aid, its financial and technical assistance to the economic development of the countries in which it intervenes, as is the case with the Republic of **VANUATU**.
- This assistance is given in the form of equity participation in the capital of a company, quasi-equity interventions, loans and consultancy for the enhancement of private sector investment.
- **PROPARCO** is a subsidiary of the **CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE**, a French state-owned institution contributing to the development, which is a major shareholder in its capital and which enjoys a special status in the Republic of **VANUATU**.
- **PROPARCO** is represented in the Republic of **VANUATU** by the **CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE** resident mission in Port-Vila.
- **PROPARCO** has taken back the lending activity of the **CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE** to the banking and private sectors,

PARAPH

.../...

MAH

DeF

- PROPARCO enjoys subsidized resources from the French State for its lending activities,

AFTER THIS PRESENTATION, THE SIGNATORY PARTIES COVENANT AS FOLLOWS :

Article 1

The aim of this agreement is to define the special status of PROPARCO in the Republic of VANUATU.

Article 2

PROPARCO has full legal authority to operate in the territory of the Republic of VANUATU.

Article 3

PROPARCO is authorized to grant credits or guarantees to banks, financial institutions and to companies within the Republic of VANUATU freely.

PROPARCO is not subject to the regulations applicable to banks and other financial institutions in the Republic of VANUATU.

In particular, PROPARCO, as well as the CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE in its role as the representative of PROPARCO within the Republic of VANUATU, are exempted from all declaration obligations in relation to the above-mentioned regulations.

However, PROPARCO could provide the said information for the purpose of balance of payments records and the centralisation of banking risks.

Consequently, PROPARCO and the CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE, in its role as the representative of PROPARCO, shall have access to information pertaining to the centralisation of banking risks.

In the case of the setting-up of a credit ceiling system, the said system shall not be applicable to loans granted by PROPARCO and to loans granted by banks that are refinanced by PROPARCO.

MA Dec

PARAPH

.../...

Article 4

PROPARCO is authorized to freely transfer all amounts corresponding to the interests and incomes received by the company, as well as amounts corresponding to loan reimbursements or to the sale of its shares, and all amounts derived from operations related to PROPARCO's principal and affiliated activities (including consultancy).

The corresponding transfer operations are exonerated from all fees and taxes.

Article 5

PROPARCO is exempted from all duties, direct or indirect taxes, or other levies of any kind in respect of its operations on the territory of the Republic of VANUATU.

PROPARCO, as well as the CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE in its role as the representative of PROPARCO, are also exempted from all fiscal and parafiscal declaration obligations towards the Vanuatuan authorities.

This exemption is applicable to the income derived from the assistance PROPARCO may grant in the form of equity participations, quasi-equity interventions (such as bonds convertible into shares, shareholder advances, equity or subordinated loans...), loans, guarantees released as well as consultancy services and possible profits derived from the sale of its shareholdings.

This exemption is also applicable to the legal acts and deeds in relation to PROPARCO's activities, to the taking or releasing of bank, personal and all other types of guarantee, to the purchase or sale of shareholdings or bonds convertible into shares, to loans commitments and outstanding credits it may grant and to its income from its role as a Director.

It is to be noted that the above-mentioned list is of an indicative nature and it is not limited to the items mentioned. Also, exemptions are applicable, depending on the case, either to PROPARCO or to the beneficiaries of PROPARCO's interventions.

This extension of exemptions to the beneficiaries is only applicable to the financial interventions granted by PROPARCO in the form of equity participations, quasi-equity interventions, loans granted directly or through a bank or a financial institution, to guarantees released as well to its consultancy services.

MM PES

PARAPH

.../...

4

PROPARCO is exempted from the payment of any licence. Its potential profits are also exempted from all duties, direct or indirect taxes or levies in the Republic of VANUATU.

Article 6

PROPARCO is authorized to freely purchase equity participations from any Vanuatuan or foreign seller or to freely sell its equity participations to any Vanuatuan or foreign buyer, without prior authorisation or notice.

The Republic of VANUATU guarantees all PROPARCO's participations to the level of their nominal value against possible exchange fluctuations that may occur as of the date of initial input, in the case of the amounts being reinvested in other companies of the Republic of VANUATU.

The reinvested amounts shall be considered as foreign exchange input at the initial rate but they shall no longer be eligible for an exchange guarantee. However, the corresponding amounts shall be freely transferable. This shall equally apply to bonds converted into shares.

Article 7

The Government of the Republic of VANUATU shall grant all the necessary permissions to enable PROPARCO to undertake missions in the Republic of VANUATU freely and without impediment.

Article 8

Complementary agreements may be reached by both parties if needed by the interpretation of this text or by its methods of implementation.

PARAPH

.../...

10/4 Dec

Article 2

shall come into effect after ratification by the Parliament of Vanuatu.
This agreement ~~becomes effective as soon as it is signed.~~
Both its English and French versions will be considered true copies.

*by the
10/11.
RCS*

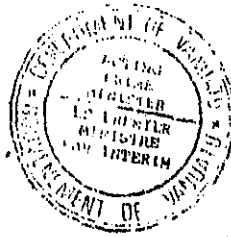
Drawn up in four original copies of which two are in french language and two in english language.

Port-Vila, June the 15th 1992

- For the Government of the Republic of VANUATU¹

Seen and approved

[Handwritten signature]



- For PROPARCO¹

lu et approuvé

[Handwritten signature]



¹Signature preceded by the handwritten words "lu et approuvé"

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

=====

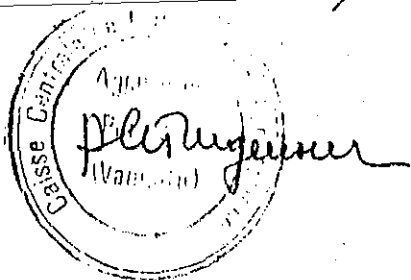
MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VANUATU (hereinafter referred to as "the Government") of the first part and the SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE (hereinafter referred to as "PROPARCO") of the other part.

- WHEREAS (a) The Government and PROPARCO signed the Agreement Specifying The Special Status Of The PROPARCO In The Republic Of Vanuatu in Port Vila On the 15th Day of June, 1992;
- (b) The parties to that Agreement are desirous of making certain changes to the Agreement to further enhance their understanding and implementation of the Agreement.

NOW THEREFORE the Parties agree that the provisions of the Agreement dated 15th June, 1992, may be modified at any time within a delay of 4 months by written agreement between the parties thereto.

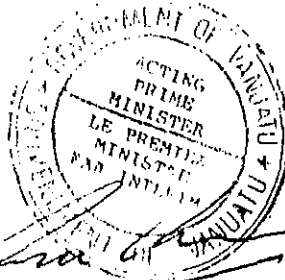
IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly appointed representatives of PROPARCO and of the Government, respectively, have on behalf of the parties signed the present Memorandum in the English language and in the French language in two copies each at

Port-Vila, the 15th day of June, 1992.



A circular stamp with the text "Caisse Centrale de Port-Vila" around the perimeter. Inside the stamp, there is a signature that appears to be "Philippe Jurgensen" and the word "(Vanuatu)" below it.

Philippe JURGENSEN
Chairman
FOR PROPARCO



A circular stamp with the text "GOVERNMENT OF VANUATU" around the perimeter. Inside the stamp, there is a signature and the text "ACTING PRIME MINISTER" and "LE PREMIER MINISTRE" in two lines.

Sethy John REGENVANU
Deputy Prime Minister
FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF VANUATU

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 22 DE 1992 SUR L'ACCORD DE STATUT
PARTICULIER DE LA SOCIETE DE PROMOTION ET DE
PARTICIPATION POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE EN
REPUBLIQUE DE VANUATU (RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification
2. Entrée en vigueur

Annexe

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 16.12.92

Entrée en vigueur : 23.03.93

LOI N° 22 DE 1992 SUR L'ACCORD DE STATUT
PARTICULIER DE LA SOCIETE DE PROMOTION ET DE
PARTICIPATION POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE EN
REPUBLIQUE DE VANUATU (RATIFICATION)

Portant ratification de l'Accord conclu entre la République de Vanuatu et la Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique définissant le statut particulier de la Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique en République de Vanuatu, signé le 15 juin 1992.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. 1) Sont par les présentes ratifiés l'Accord conclu entre la République de Vanuatu et la Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique définissant le statut particulier de la Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Economique en République de Vanuatu, signé à Port-Vila le 15 juin 1992, ainsi que le Mémoire d'Entente modifiant l'Accord, signé le 15 juin 1992 et reproduits en Annexe aux présentes.
- 2) L'Accord et le Mémoire d'Entente cités au paragraphe 1) engagent la République de Vanuatu à en appliquer tous les termes.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent texte entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

CONVENTION
FIXANT LE STATUT PARTICULIER DE
PROPARCO
EN REPUBLIQUE DE VANUATU

CONVENTION

FIXANT LE STATUT PARTICULIER DE PROPARCO
EN REPUBLIQUE DE VANUATU

ENTRE

Le Gouvernement de la REPUBLIQUE DE VANUATU

représenté par Monsieur Sethy John REGENVANU,
Vice-Premier Ministre,

d'une part,

La SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA
COOPERATION ECONOMIQUE
(ci après dénommée "PROPARCO")

représentée par Monsieur Philippe JURGENSEN son Président,

d'autre part,

IL A ETE EXPOSE CE QUI SUIT,

- PROPARCO est une société financière française dont la vocation est d'apporter, dans le cadre de la coopération française, son concours financier et technique au développement économique des pays de sa zone d'intervention dont fait partie la REPUBLIQUE DE VANUATU, sous la forme de prises de participation en capital, d'interventions en quasi-capital, de crédits et de conseils destinés à favoriser l'investissement privé,

M. A. P.

PARAPHE

.../...

- PROPARGO est une filiale de la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE, établissement public français d'aide au développement, qui détient la majorité de son capital et qui bénéficie d'un statut particulier en REPUBLIQUE DE VANUATU,
- PROPARGO est représentée en REPUBLIQUE DE VANUATU par l'Agence de la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE à PORT-VILA,
- PROPARGO se substitue partiellement à la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE dans son activité de prêt au profit du secteur bancaire et du secteur privé,
- PROPARGO bénéficie de ressources bonifiées par l'ETAT FRANCAIS pour son activité de prêt,

APRES CET EXPOSE, LES PARTIES SIGNATAIRES

SONT CONVENUES DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

L'objet de la présente convention est de définir le statut particulier de PROPARGO en REPUBLIQUE DE VANUATU.

ARTICLE 2

PROPARGO a pleine capacité juridique pour exercer son activité sur le territoire de la REPUBLIQUE DE VANUATU.

ARTICLE 3

PROPARGO est autorisée à consentir librement des crédits ou des garanties à des banques, des établissements financiers ou à des entreprises exerçant en REPUBLIQUE DE VANUATU.

PROPARGO n'est pas soumise à la réglementation applicable aux banques et aux établissements financiers établis en REPUBLIQUE DE VANUATU. Elle est en particulier exonérée, ainsi que la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE en sa qualité de représentant de PROPARGO en REPUBLIQUE DE VANUATU, du respect de toute obligation déclarative liée à ladite réglementation, à l'exception des renseignements nécessaires à la confection de statistiques pour la balance des paiements et à la centralisation des risques bancaires.

PARAPHE

.../...

En contrepartie, PROPARGO et la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE, en sa qualité de représentant de PROPARGO, auront accès aux informations de la centrale des risques.

Dans l'hypothèse de la mise en place d'un système d'encadrement du crédit, celui-ci ne s'appliquera pas aux crédits consentis par PROPARGO et aux crédits consentis par les banques et refinancés par PROPARGO.

ARTICLE 4

PROPARGO est autorisée à transférer librement toutes sommes correspondant aux intérêts et produits perçus par elle, ainsi que celles provenant du remboursement des prêts, de la revente de ses participations ou plus généralement du dénouement des opérations réalisées dans le cadre de ses activités principales et connexes, y compris l'activité de conseil.

Les opérations de transfert correspondantes sont exonérées de tous droits et taxes.

ARTICLE 5

PROPARGO est exonérée de tous droits, taxes directes ou indirectes ou impôts et prélèvements quelconques au titre de ses activités sur le territoire de la REPUBLIQUE DE VANUATU. PROPARGO et la CAISSE CENTRALE DE COOPERATION ECONOMIQUE, en sa qualité de représentant de PROPARGO, sont également exonérées de toute obligation déclarative fiscale ou parafiscale, auprès des administrations vanuatuanes.

Cette exonération s'applique notamment aux produits perçus par PROPARGO au titre de l'ensemble des concours qu'elle est susceptible d'apporter, en particulier sous forme de prises de participations en capital, de concours en quasi-capital (tels que les obligations convertibles en actions, les avances d'actionnaires, les prêts participatifs...), de prêts, de garanties données et de prestations de conseils ainsi qu'aux plus-values éventuelles de cession de participations.

Cette exonération s'applique également aux actes se rapportant aux activités de PROPARGO, à ses prises ou mainlevées de garanties réelles ou personnelles, à ses prises ou cessions de participations en capital et d'obligations convertibles en actions, aux engagements et aux encours de crédits consentis par elle et à ses rémunérations en qualité d'administrateur.

Il est précisé que les énumérations précédentes ont un caractère indicatif mais non limitatif et que les exonérations accordées s'appliquent, selon le cas, soit à PROPARGO, soit aux bénéficiaires des interventions de PROPARGO.

PARAPHE

.../...

Cette extension des exonérations aux bénéficiaires ne s'applique qu'aux concours financiers accordés par PROPARCO, sous la forme de prises de participation en capital, d'interventions en quasi-capital, de crédits directs ou par l'intermédiation d'une banque ou d'un établissement financier et de garanties consenties ainsi qu'à ses prestations relatives à son activité de conseil.

PROPARCO est exonérée de la contribution des patentes. Ses résultats sont également exonérés en REPUBLIQUE DE VANUATU de tous droits, taxes directes ou indirectes, ou impôts ou prélèvements quelconques.

ARTICLE 6

PROPARCO est autorisée à acquérir librement des participations auprès de tout vendeur national ou étranger et à céder librement ses participations à tout acquéreur national ou étranger, sans avoir à solliciter aucune autorisation ni avis préalable.

La REPUBLIQUE DE VANUATU garantit les participations de PROPARCO, à hauteur de leur valeur nominale, contre les éventuelles variations de change intervenues depuis la réalisation des apports initiaux si ces sommes sont réinvesties dans d'autres entreprises de la REPUBLIQUE DE VANUATU. Ces sommes réinvesties seront considérées, comme un apport en devises au taux initial mais ne bénéficieront plus de la garantie de change. Les fonds correspondants resteront en revanche librement transférables. Le même traitement sera appliqué aux obligations effectivement converties en actions.

ARTICLE 7

Toutes facilités seront données par les Autorités compétentes pour permettre à PROPARCO d'effectuer des missions en REPUBLIQUE DE VANUATU.

ARTICLE 8

Des accords complémentaires pourront être conclus entre les parties si l'interprétation de la présente convention ou ses modalités d'application le nécessitent.

M.L. AEF

PARAPHE

.../...

ARTICLE 2

La présente convention ~~entre en vigueur dès sa signature~~. Les versions françaises et anglaises font également foi.

entre en vigueur après ratification par le Parlement de Vanuatu
AK
AK

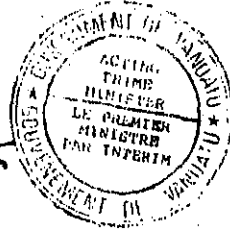
Fait en QUATRE exemplaires originaux, dont deux en français et deux en anglais.

Port-Vila, le 15 juin 1992

- Pour le Gouvernement de la REPUBLIQUE DE VANUATU,¹

Seen and approved

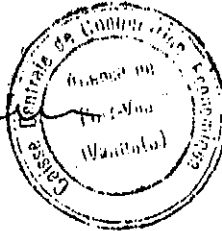
[Signature]



- Pour PROPARCO,¹

Lu et approuvé

AK Ruyru



¹signature précédée de la mention manuscrite "Lu et approuvé".

PARAPHE

MEMORANDUM D'ENTENTE
=====

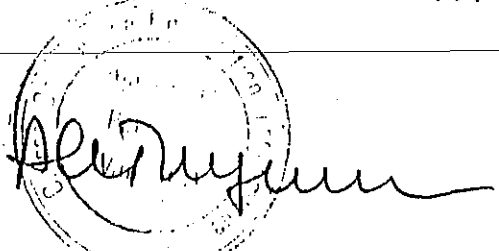
MEMORANDUM D'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE VANUATU (ci-après dénommé "le Gouvernement") d'une part, et d'autre part la SOCIETE DE PROMOTION ET DE PARTICIPATION POUR LA COOPERATION ECONOMIQUE (ci-après dénommée PROPARCO).

- ATTENDU QUE
- a) Le Gouvernement et la PROPARCO ont signé La Convention Fixant Le Statut Particulier De PROPARCO En République De Vanuatu le 15ème jour du mois de juin 1992 à Port-Vila, Vanuatu;
 - b) Les parties à la présente Convention sont convenues d'apporter certaines modifications à ladite Convention pour améliorer son interprétation et ses modalités d'application.

PAR CONSEQUENT, les parties conviennent que les dispositions de la Convention datée du 15 juin 1992 peuvent être modifiées par écrit entre les deux parties sus-mentionnées dans un délai maximum de 4 mois.

EN FOI DE QUOI les soussignés, représentants respectifs dûment nommés de la PROPARCO et du Gouvernement signent deux originaux du présent Memorandum en langues anglaise et française.

FAIT à Port-Vila, le 15^{ème} jour de juin 1992.



Le Président

Pour PROPARCO

Philippe JURGENSEN



Le Vice-Premier Ministre

Pour le Gouvernement de la
République de Vanuatu

Sethy John REGENVANU

REPUBLIC OF VANUATU

**AGREEMENT ESTABLISHING THE SOUTH PACIFIC
FORUM SECRETARIAT (RATIFICATION) ACT NO. 25 OF 1992**

Arrangement of Sections

1. Ratification.
2. Commencement.

Schedule

REPUBLIC OF VANUATU

AGREEMENT ESTABLISHING THE SOUTH PACIFIC
FORUM SECRETARIAT (RATIFICATION) ACT NO. 25 OF 1992

ASSENT: 16/12/92

COMMENCEMENT: 23/3/93

An Act to provide for the ratification of the Agreement establishing the South Pacific Forum Secretariat made on the 29th day of July, 1991 at Pohnpei, the Federated States of Micronesia.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

RATIFICATION

1. (1) The Agreement made between Australia, the Cook Islands, the Federated States of Micronesia, Fiji, Kiribati, Nauru, New Zealand, Niue, Papua New Guinea, the Republic of the Marshall Islands, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu, Vanuatu and Western Samoa establishing the South Pacific Forum Secretariat, signed in Pohnpei, on the 29th day of July, 1991 which is set out in the Schedule hereto, is hereby ratified.
- (2) The Agreement referred to in subsection (1) shall be binding on the Republic of Vanuatu in accordance with the terms thereof.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

**AGREEMENT ESTABLISHING THE
SOUTH PACIFIC FORUM
SECRETARIAT**

The Governments of Australia, the Cook Islands, Fiji, Nauru, New Zealand, Tonga and Western Samoa, comprising the founding members of the South Pacific Forum, together with the Governments of the Federated States of Micronesia, Kiribati, Niue, Papua New Guinea, the Republic of the Marshall Islands, Solomon Islands, Tuvalu and Vanuatu.

Recognising the need for increased co-operation in matters relating to trade and economic development in the South Pacific region,

Desiring to identify opportunities for the removal of barriers to trade between states within the region and also between those states and states outside the region and for the modification of current trade patterns,

Desiring also that consideration should be given to the possibility of establishing a free trade area for the South Pacific region,

Noting that the collection and dissemination of information and the preparation of reports and studies will be essential to facilitate these ends,

Concerned to ensure co-ordination of studies relating to transport services within the region,

Concerned also to obtain advice and assistance in the operation of regional trade and tourism promotion services,

Convinced of the need to work towards co-operation and co-ordination in the planning and siting of new industries and development projects within the region,

Concerned that all these activities should, wherever possible, be undertaken in co-ordination with the work of other international and regional organisations,

Concerned also to ensure the effective co-ordination of economic, political and security matters which are of importance to the region, and

Having become members of the South Pacific Bureau for Economic Cooperation,
Have agreed as follows:

ARTICLE I
The South Pacific Forum

For the purposes of this Agreement, the South Pacific Forum (hereinafter called "the Forum") comprises the Heads of Government of Australia, the Cook Islands, Federated States of Micronesia, Fiji, Kiribati, Nauru, New Zealand, Niue, Papua New Guinea, the Republic of the Marshall Islands, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu, Vanuatu and Western Samoa and such other Heads of Government as may be admitted to the Forum with the approval of the Forum.

ARTICLE II
**Establishment of the South Pacific
Forum Secretariat**

1. There is hereby established the South Pacific Forum Secretariat (hereinafter called "the Secretariat").
2. The Secretariat shall be located in Suva and shall operate in accordance with the provisions of this Agreement.

ARTICLE III
Purpose

The purpose of the Secretariat is to facilitate, develop and maintain cooperation and consultation between member governments on economic development, trade, transport, tourism, energy, telecommunications, legal, political, security and such other matters as the Forum may direct.

ARTICLE IV
Membership

1. The Governments of Australia, the Cook Islands, Federated States of Micronesia, Fiji, Kiribati, Nauru, New Zealand, Niue, Papua New Guinea, the Republic of the Marshall Islands, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu, Vanuatu and Western Samoa shall be entitled to membership of the Secretariat and shall become members pursuant to Article XII.
2. Other Governments may be admitted to membership of the Secretariat in accordance with Article XII.

ARTICLE V
South Pacific Forum Officials Committee

1. The Secretariat shall have an Executive Committee to be known as the South Pacific Forum Officials Committee (hereinafter called "the Committee").
2. The Committee shall be composed of one representative of each of the members of the Secretariat.
3. The powers and functions of the Committee shall be to give general policy directions to the Secretary General and to make reports and recommendations to the Forum. In particular the Committee shall:
 - (a) approve, reject or amend the annual budget estimates and any interim budget submitted by the Secretary General;
 - (b) receive, examine and comment on the Annual Report of the Secretary General on the operation of the Secretariat; and
 - (c) lay down staff establishment, salary policy and scales.
4. The Committee shall appoint a Chairman at its first and subsequent annual meetings who shall remain in office until the next annual meeting.
5. The Chairmanship shall rotate annually as decided by the Committee.
6. The Committee shall hold a meeting at least once in each calendar year and shall meet prior to meetings of the Forum.
7. The Secretary General, in consultation with and at the request of the Chairman, shall convene meetings of the Committee.
8. All matters shall be decided wherever possible by consensus or if necessary by a majority of the representatives present and voting. Each representative on the Committee shall have one vote.
9. The Committee shall establish its own rules of procedure.

ARTICLE VI
Secretariat Staff

The Secretariat Staff (hereinafter called "the Staff") shall consist of a Secretary General, two Deputy Secretaries General and such further staff as may be appointed by the Secretary General in accordance with the establishment and salary policy and scales laid down by the Committee.

ARTICLE VII
Appointment of Secretary General

1. The Secretary General shall be appointed by the Forum for a term of three years under such conditions as the Committee may determine.
2. The Secretary General shall be eligible for reappointment. His appointment shall not, however, exceed two consecutive terms.
3. The channel of communication of the Secretary General with member governments shall be through their respective Ministries of Foreign Affairs.
4. If for any reason the post of Secretary General is vacant, a Deputy Secretary General shall carry out the functions of the Secretary General on an interim basis until the position is filled.

ARTICLE VIII
Functions of the Secretary General

1. The Secretary General shall act as Secretary to the Forum. He shall also act as Secretary to the Committee and such other councils, committees or working groups that may be established by the Forum or the Committee.
2. The Secretary General shall also perform such other functions and duties directed to him by the Forum, the Committee or such other bodies referred to in paragraph 1 of this Article.
3. The Secretary General shall be responsible for the management of the Secretariat.

ARTICLE IX
Functions of the Secretariat Staff

1. The functions of the Secretariat shall be carried out by the Staff.
2. Subject to the direction of the Committee, the Staff may -
 - (a) prepare studies in order to identify and promote opportunities for a modification of present trade patterns in the South Pacific region, and between the region and other countries, having in mind the objectives of regional trade expansion;
 - (b) prepare studies as required on political, security and legal issues affecting the Forum or member governments;
 - (c) carry out necessary investigations in connection with development of free trade among the Forum Island Countries (hereinafter called "FICs");
 - (d) prepare studies of the development plans and policies of member governments in an effort to promote co-operation in the region; and investigate the scope for regional development planning aimed among other things at a rationalisation of manufacturing and processing industries and the achievement of economies of scale in certain regional enterprises;
 - (e) establish an advisory service on sources of technical assistance, aid and investment finance, both official and private, that are available to member governments;
 - (f) undertake studies of regional transport, as necessary, and help co-ordinate action, both government and private, in this sector;
 - (g) advise and assist member governments with the operation of regional trade and tourist promotion services;
 - (h) provide a means of regular and rapid consultation among FICs on the region's import requirements to enable the bulk ordering of essential imports by official agencies;

- (i) act as a clearing house for information on trade, production and economic development in the region and in areas outside the region which are of interest to member governments;
 - (j) carry out research and statistical studies on production and trade on a continuing basis as requested by the Committee;
 - (k) prepare reports, studies and working papers;
 - (l) establish means for the collection, dissemination and exchange of information and statistics;
 - (m) co-operate with member governments in research projects and the obtaining and collating of statistics and other information;
 - (n) co-operate and co-ordinate its work with that of other international and regional organisations; and
 - (o) undertake such other activities as the Committee may from time to time consider necessary for the attainment of the Secretariat's purpose.
3. The Staff shall provide secretarial support services to the Forum, the Committee and other councils, committees or working groups established by the Forum or the Committee.

ARTICLE X

Budget

1. The annual budget of the Secretariat shall be prepared by the Secretary General for the approval or otherwise by the Committee.
2. The costs of operating the Secretariat shall be borne by the member governments in the shares set out in the Annex to this Agreement, subject to review from time to time by the Forum.
3. In advance of the Committee's approval of the budget, the Secretary General shall be entitled to incur expenditure up to a limit not exceeding two-thirds of the previous year's approved budgetary expenditure.

ARTICLE XI
Legal Status, Privileges and Immunities

1. The Secretariat shall enjoy the legal capacity of a body corporate in the territories of member governments.
2. The Secretariat shall have immunity from suit and legal process and its premises, archives and property shall be inviolable.
3. The Secretariat shall be exempt from taxes, other than such as represent charges for specific services rendered. It shall also be exempt from taxes, duties and other levies, other than charges for specific services rendered, on goods imported for its official use.
4. The Secretariat shall be free of prohibition on goods imported or exported for its official use.
5. The Staff shall be entitled to immunity from suit and legal process in respect of things done or omitted to be done in the course of the performance of their official duties.
6. The Secretary General and Deputy Secretaries General shall be accorded the same exemption from taxes, duties and other levies as is accorded to a diplomatic agent.
7. All Staff who are not nationals of Fiji shall be accorded exemption from taxes in respect of salaries received from the Secretariat. They shall also be accorded exemption from taxes on furniture and effects imported at the time of first taking up post.
8. Representatives attending meetings of the Committee shall be accorded immunity from suit and legal process and their official documents shall be inviolable.

ARTICLE XII
Signature, Ratification, Accession, Entry into Force
and Withdrawal

1. This Agreement shall be open for signature by the Governments of Australia, the Cook Islands, Federated States of Micronesia, Fiji, Kiribati, Nauru, New Zealand,

Niue, Papua New Guinea, the Republic of the Marshall Islands, Solomon Islands, Tonga, Tuvalu, Vanuatu and Western Samoa.

2. The signature of a member government shall not be taken as extending the rights and obligations set forth in this Agreement to the territories for whose international relations the member government is responsible.
3. The original of this Agreement shall be deposited with the Government of the Republic of Fiji which shall transmit certified copies thereof to all member governments and the Secretary General and shall register the Agreement with the Secretary General of the United Nations.
4. This Agreement shall be subject to ratification and shall enter into force on the day on which the instrument of ratification of the last to ratify of the fifteen member governments referred to in paragraph 1 of this Article, has been received by the depositary government.
5. The depositary government shall inform member governments of the entry into force of this Agreement pursuant to this Article.
6. Other governments may, with the approval of the Forum, accede to this Agreement.
7. For governments admitted to membership in the Secretariat in accordance with paragraph 6 of this Article, the Agreement shall enter into force on the date of deposit with the depositary government of an instrument of accession.
8. Any member government may denounce this Agreement by notification addressed to the depositary government and such denunciation shall take effect one year after the day upon which the depositary government has received the notification.

ARTICLE XIII

Amendments

1. This Agreement may be amended at any time by the unanimous agreement of all member governments. The text of any amendment proposed by a member government shall be submitted to the depositary government which shall transmit it to member governments.

2. If the proposal to amend the Agreement receives the support of at least two other member governments, the depositary government shall notify the Secretary General who shall include the proposal on the agenda for the next meeting of the Committee.
3. If the proposal receives the unanimous agreement of the Forum, and there is no requirement for ratification by individual member governments, the amendment so adopted shall enter into force three months later.
4. If the proposal requires ratification by one or more member governments, the amendment so adopted shall enter into force on the day on which the instrument of ratification of the last to ratify of those member governments has been received by the depositary government.

ARTICLE XIV

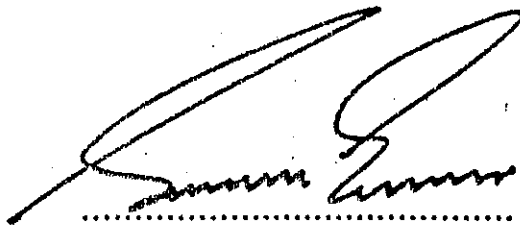
Rescinding and Savings Provision

This Agreement, upon entry into force, shall terminate and replace the 1973 Agreement Establishing the South Pacific Bureau for Economic Cooperation as amended in 1977 and 1978, provided that upon such termination and replacement, all rights and obligations validly acquired or incurred under the provisions of the SPEC Agreement shall be deemed to have been so acquired or incurred under the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

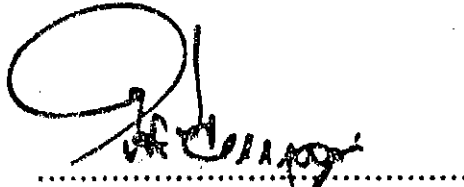
Opened for signature at Pohnpei this29th..... day ofJuly....., 1991.

For the Government of Australia:


.....

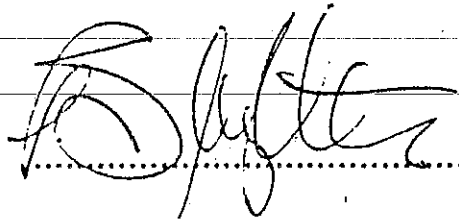
this29..... day ofJuly..... 1991

For the Government of the Cook Islands:


.....

this29th..... day ofJuly....., 1991

For the Government of the Federated States of Micronesia:


.....

this29th..... day ofJuly....., 1991

For the Government of the Republic of Fiji:

K. K. T. Mawa

this day of, 1991

For the Government of Kiribati:

[Signature]

this day of, 1991

For the Government of the Republic of Nauru:

Bernard Bonnia

this day of, 1991

For the Government of New Zealand:

[Signature]

this day of, 1991

For the Government of NIUE

.....

this day of, 1991

For the Government of Papua New Guinea:

..... *Ralph Hamlin*

this day of, 1991

For the Government of the Republic of the Marshall Islands:

..... *John H. Neph*

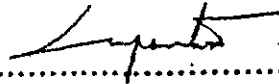
this day of, 1991

For the Government of Solomon Islands:

..... *Alfred*

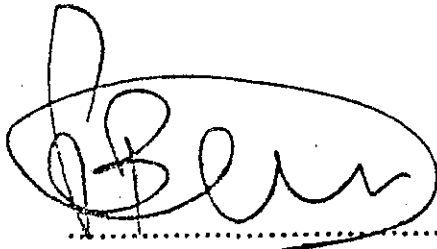
this day of, 1991

For the Government of Tonga:


.....

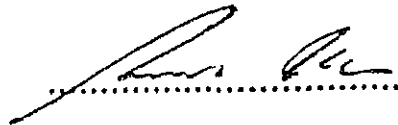
this day of, 1991

For the Government of Tuvalu:


.....

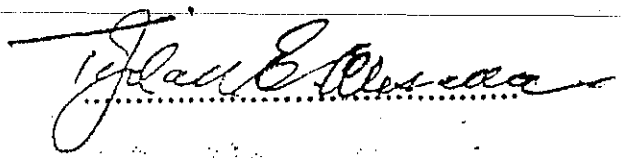
this day of, 1991

For the Government of Vanuatu


.....

this ^{29th}..... day of, 1991

For the Government of Western Samoa:


.....

this day of, 1991

Annex to the Agreement

Scale of contributions to the Budget

| | | | | |
|--------------------------------------|---|---|---|---------|
| Australia | " | " | " | 37.729% |
| New Zealand | " | " | " | 37.729% |
| Cook Islands | " | " | " | 1.014% |
| Federated States of Micronesia | " | " | " | 2.434% |
| Fiji | " | " | " | 2.434% |
| Kiribati | " | " | " | 1.014% |
| Nauru | " | " | " | 1.014% |
| Niue | " | " | " | 1.014% |
| Papua New Guinea | " | " | " | 2.434% |
| The Republic of the Marshall Islands | " | " | " | 2.434% |
| Solomon Islands | " | " | " | 2.434% |
| Tonga | " | " | " | 2.434% |
| Tuvalu | " | " | " | 1.014% |
| Vanuatu | " | " | " | 2.434% |
| Western Samoa | " | " | " | 2.434% |

Handwritten initials or mark.

FORUM SECRETARIAT AGREEMENT

Done at Pohnpei, Federated States of Micronesia 29 July 1991

Entry into Force:

Depositary: Fiji Government

| Party | Signed | Ratified |
|------------------|--------------|-------------------|
| Australia | 29 July 1991 | |
| Cook Islands | 29 July 1991 | 03 September 1991 |
| FSM | 29 July 1991 | 04 March 1992 |
| Fiji | 29 July 1991 | 29 July 1991 |
| Kiribati | 29 July 1991 | |
| Marshall Islands | 29 July 1991 | |
| Nauru | 29 July 1991 | |
| New Zealand | 29 July 1991 | |
| Niue | 25 Oct 1991 | |
| Papua New Guinea | 29 July 1991 | |
| Solomon Islands | 29 July 1991 | |
| Tonga | 29 July 1991 | |
| Tuvalu | 29 July 1991 | |
| Vanuatu | 29 July 1991 | |
| Western Samoa | 29 July 1991 | |

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 25 DE 1992 SUR L'ACCORD ETABLISSANT
LE SECRETARIAT DU FORUM DU PACIFIQUE-SUD
(RATIFICATION)

Sommaire

1. Ratification
2. Entrée en vigueur

Annexe

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 16.12.92

Entrée en vigueur : 23.03.93

LOI N° 25 DE 1992 SUR L'ACCORD ETABLISSANT
LE SECRETARIAT DU FORUM DU PACIFIQUE-SUD
(RATIFICATION)

Portant ratification de l'Accord établissant le Secrétariat du Forum du Pacifique-sud, signé le 29 juillet 1991 à Pohnpei, Etats Fédérés de Micronésie.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

RATIFICATION

1. 1) Est par les présentes ratifié l'Accord entre l'Australie, les Iles Cook, les Etats Fédérés de la Micronésie, Fidji, Kiribati, Nauru, Nouvelle-Zélande, Niue, Papouasie-Nouvelle-Guinée, la République des Iles Marshall, les Iles Salomon, Tonga, Tuvalu, Vanuatu et les Samoa Occidentales créant le Secrétariat du Forum du Pacifique-sud, signé à Pohnpei le 29 juillet 1991 et reproduit en Annexe aux présentes.
- 2) L'Accord cité au paragraphe 1) engage formellement la République de Vanuatu à en appliquer tous les termes.

ENTREE EN VIGUEUR

2. Le présent texte entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

ACCORD ETABLISSANT LE SECRETARIAT DU FORUM DU PACIFIQUE-SUD

Les Gouvernements de l'Australie, des Iles Cook, de Fidji, de Nauru, de La Nouvelle-Zélande, de Tonga et des Samoa occidentales, représentant les membres fondateurs du Forum du Pacifique-sud, de concert avec les Gouvernements des Etats Fédérés de Micronésie, et de Kiribati, Niue, Papouasie-Nouvelle-Guinée, la République des Iles Marshall, les Salomon, Tuvalu et Vanuatu,

Reconnaissant la nécessité d'augmenter la coopération en matière de commerce international et de développement économique dans la région du Pacifique-sud,

Désirant trouver des moyens de lever les barrières au commerce entre les Etats de la région ainsi qu'entre ces Etats et ceux de l'extérieur, et de modifier les pratiques commerciales actuelles,

Désirant également que l'on étudie la possibilité d'établir une zone de libre échange dans la région du Pacifique-sud,

Notant que la cueillette et la dissémination de renseignements et la préparation de rapports et études seront essentielles à la poursuite de ces fins,

Soucieux d'assurer la coordination des études portant sur les services de transport au sein de la région,

Soucieux également d'obtenir conseils et assistance pour l'action de services régionaux de promotion du commerce et du tourisme,

Convaincus de la nécessité de s'orienter vers la coopération et la coordination en matière de planification et d'implantation de nouvelles industries et entreprises de développement au sein de la région,

Tenant à ce que toutes ces activités soient, dans toute la mesure du possible, entreprises en coordination avec le travail d'autres organisations internationales et régionales,

Soucieux également d'assurer la coordination efficace des questions économiques, politiques et de sécurité qui sont importantes pour la région, et

Etant devenus membres du Bureau du Pacifique-sud pour la Coopération économique,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I

LE FORUM DU PACIFIQUE-SUD

Pour les fins du présent accord, le Forum du Pacifique-sud (ci-après nommé "Le Forum") réunit les Chefs des Gouvernements de l'Australie, des Iles Cook, des Etats Fédérés de Micronésie, de Fidji, de Kiribati, de Nauru, de la Nouvelle-Zélande, de Niue, de Papouasie-Nouvelle-Guinée, de la République des Iles Marshall, des Iles Salomon, de Tonga, de Tuvalu, de Vanuatu et des Samoa occidentales et les autres Chefs de Gouvernement éventuellement accueillis au sein du Forum avec l'approbation de ce dernier.

ARTICLE II

ETABLISSEMENT DU SECRETARIAT DU FORUM DU PACIFIQUE-SUD

1. Est par les présentes établi le Secrétariat du Forum du Pacifique-sud (ci-après nommé "le Secrétariat").
2. Le Secrétariat sera situé à Suva et fonctionnera selon les dispositions du présent Accord.

ARTICLE III

MISSION

La mission du Secrétariat est de faciliter, développer et maintenir la coopération et la consultation entre les gouvernements membres à l'égard de toute question de développement économique, commerce, transport, tourisme, énergie, télécommunications, droit, politique, sécurité et toute autre question dictée par le Forum.

ARTICLE IV

MEMBRES

1. Les Gouvernements d'Australie, des Iles Cook, des Etats Fédérés de Micronésie, de Fidji, de Kiribati, de Nauru, de la Nouvelle-Zélande, de Niue, de Papouasie-Nouvelle-Guinée, de la République des Iles Marshall, des Iles Salomon, de Tonga, de Tuvalu, de Vanuatu et des Samoa occidentales peuvent devenir membre du Secrétariat et le deviendront en application de l'Article XII.

2. D'autres Gouvernements peuvent être admis au titre de membre du Secrétariat en application des dispositions de l'Article XII.

ARTICLE V

LE COMITE DES DELEGUES DU FORUM DU PACIFIQUE-SUD

1. Le Secrétariat comporte un Comité de Direction appelé le Comité des Délégués du Forum du Pacifique-sud (ci-après nommé "le Comité").
2. Le Comité se compose d'un représentant de chacun des Etats membres du Secrétariat.
3. Le Comité a le pouvoir et la fonction de donner des directives de politique générale au Secrétaire Général et de présenter au Forum des rapports et recommandations. Le Comité doit, en particulier :
 - a) approuver, rejeter ou modifier les prévisions budgétaires annuelles et tout budget intérimaire soumis par le Secrétaire Général ;
 - b) recevoir, examiner et commenter le rapport annuel du Secrétaire Général sur le fonctionnement du Serétariat ;
 - c) fixer le nombre d'employés et les directives et échelles de rémunération.
4. Le Comité nomme, à sa première réunion ainsi qu'à chacune de ses réunions annuelles subséquentes, un Président qui occupe sa fonction jusqu'à la réunion annuelle suivante.
5. La présidence est attribuée par roulement annuel selon la décision du Comité.
6. Le Comité doit tenir au moins une réunion par année civile et doit se réunir avant les assemblées du Forum.
7. Le Secrétaire Général, en consultation avec et à la demande du Président, convoque les réunions du Comité.
8. Les décisions du Comité sont prises par consensus dans toute la mesure du possible ou, au besoin, à la majorité des représentants présents avec voix délibérative. Chacun des représentants siégeant au Comité dispose d'une voix.
9. Le Comité établit son propre règlement interne.

ARTICLE VI

PERSONNEL DU SECRETARIAT

Le Personnel du Secrétariat (ci-après nommé "le Personnel") comprend le Secrétaire Général, deux Secrétaires généraux adjoints et tous autres employés éventuellement nommés par le Secrétaire Général en fonction des effectifs et des directives et échelles de rémunération fixées par le Comité.

ARTICLE VII

NOMINATION DU SECRETAIRE GENERAL

1. Le Secrétaire Général est nommé par le Forum pour un mandat de trois ans aux conditions que le Comité peut fixer.
2. Le mandat du Secrétaire Général peut être reconduit une fois. Il ne peut cependant occuper cette fonction pendant plus de deux mandats.
3. Les communications du Secrétaire Général avec les gouvernements membres doivent se faire par l'intermédiaire de leur Ministère respectif des Affaires étrangères.
4. Si pour une raison quelconque le poste de Secrétaire Général devient vacant, un Secrétaire Général adjoint exerce les fonctions de Secrétaire Général à titre intérimaire jusqu'à ce que le poste soit comblé.

ARTICLE VIII

LES FONCTIONS DU SECRETAIRE GENERAL

1. Le Secrétaire Général fait fonction de Secrétaire du Forum. Il fait également fonction de Secrétaire du Comité et des autres conseils, commissions ou groupes de travail que le Forum ou le Comité peuvent établir.
2. Le Secrétaire Général exécute en outre les fonctions et devoirs que peuvent lui attribuer le Forum, le Comité, ou l'un quelconque des organismes cités au paragraphe 1) du présent article.
3. Le Secrétaire Général est responsable de la gestion du Secrétariat.

ARTICLE IX

FONCTIONS DU PERSONNEL DU SECRETARIAT

1. Les fonctions du Secrétariat sont exécutées par son Personnel.
2. Sous réserve des directives du Comité, le Personnel peut:
 - a) préparer des études afin de trouver et promouvoir des occasions de modification des pratiques commerciales actuelles dans la région du Pacifique-sud, ainsi qu'entre la région et d'autres pays, compte tenu des objectifs d'expansion du commerce régional ;
 - b) préparer sur demande des études sur des questions de politique, de sécurité et de droit touchant le Forum ou des gouvernements qui en sont membres ;
 - c) effectuer les recherches nécessaires concernant le développement du libre échange entre les nations insulaires du Forum (ci-après nommées "les NIF") ;
 - d) préparer des études des plans et politiques de développement des gouvernements membres afin de promouvoir la coopération dans la région ; faire aussi des recherches sur l'ampleur de la planification du développement régional visant, entre autres, à la rationalisation des industries de fabrication et de traitement et à la réalisation d'économies d'échelle dans certaines entreprises régionales ;
 - e) établir un service consultatif sur les sources d'assistance technique, d'aide et d'investissement financiers, au niveau officiel et privé, auxquels les gouvernements peuvent recourir ;
 - f) ~~entreprendre des études du transport régional, selon les besoins, et contribuer à coordonner les mesures prises au niveau public comme au niveau privé dans ce secteur ;~~
 - g) conseiller et aider les gouvernements membres pour le fonctionnement de services régionaux de promotion du commerce et du tourisme ;
 - h) fournir une voie de consultation régulière et rapide entre les NIF sur les besoins d'importation de la région afin de permettre des commandes groupées d'importations essentielles par les organismes officiels ;

- i) fonctionner comme noyau d'un réseau d'information sur le commerce, la production et le développement économique dans la région et dans les zones extérieures à la région offrant un intérêt pour les gouvernements membres ;
 - j) exécuter des recherches et des études statistiques sur la production et le commerce de façon continue, à la demande du Comité ;
 - k) préparer des rapports, études et documents de travail ;
 - l) établir des moyens de cueillette, dissémination et échange de renseignements et de statistiques ;
 - m) collaborer avec les gouvernements membres à des projets de recherche et à l'obtention et au regroupement de statistiques et autres renseignements ;
 - n) coordonner son travail avec celui d'autres organisations internationales et régionales ; et
 - o) entreprendre toute autre activité que le Comité peut éventuellement considérer comme nécessaire pour la réalisation de la mission du Secrétariat.
3. Le personnel assure les services de soutien administratif dont ont besoin le Forum, le Comité et les autres conseils, commissions et groupes de travail établis par le Forum ou le Comité.

ARTICLE X

LE BUDGET

1. Le Secrétaire Général prépare le budget annuel du Secrétariat et le soumet au Comité qui l'approuve ou le rejette.
2. Le coût du fonctionnement du Secrétariat est assumé par les gouvernements membres selon les quote-parts énoncées à l'annexe au présent accord, sous réserve de révision périodique de la part du Forum.
3. En attendant l'approbation du budget par le Comité, le Secrétaire Général est autorisé à engager des dépenses jusqu'à un montant n'excédant pas les deux tiers des dépenses approuvées pour le budget de l'année précédente.

ARTICLE XI

STATUT JURIDIQUE, PRIVILEGES ET IMMUNITES

1. Le Secrétariat est investi de la capacité juridique d'une personne morale dans les territoires des gouvernements membres.
2. Le Secrétariat bénéficie de l'immunité contre toutes poursuites et procédures judiciaires et ses locaux, archives et biens sont inviolables.
3. Le Secrétariat est exonéré de taxes, sauf les montants représentant les frais à payer pour services rendus. Il est également exonéré des taxes, droits et autres redevances qui ne sont pas des paiements pour services rendus sur les marchandises qu'il importe pour fins officielles.
4. Le Secrétariat n'est soumis à aucune interdiction sur les marchandises importées ou exportées pour fins officielles.
5. Le Personnel a droit à l'immunité contre toutes poursuites et procédures judiciaires à l'égard d'actes accomplis ou omis dans l'exercice de fonctions officielles.
6. Le Secrétaire Général et les Secrétaires généraux adjoints bénéficient des mêmes exonérations de taxes, droits et autres charges que celles dont jouit un membre du corps diplomatique.
7. Tous les membres du personnel qui ne sont pas des ressortissants de Fidji bénéficient de l'exonération d'impôt sur la rémunération qu'ils reçoivent du Secrétariat. Ils sont également exonérés des taxes sur les meubles et effets personnels qu'ils importent au moment de leur entrée en fonction.
8. Les représentants assistant aux réunions du Comité bénéficient de l'immunité contre toutes poursuites et procédures judiciaires et leurs documents officiels sont inviolables.

ARTICLE XII

SIGNATURE, RATIFICATION, ACCES, ENTREE EN VIGUEUR ET RETRAIT

1. Peuvent signer le présent Accord les Gouvernements de l'Australie, des Iles Cook, des Etats Fédérés de Micronésie, de Fidji, de Kiribati, de Nauru, de la Nouvelle-Zélande, de Niue, de Papouasie-Nouvelle-Guinée, de la République des Iles Marshall, des Salomon, de Tonga, de Tuvalu, de Vanuatu et des Samoa occidentales.
2. La signature d'un gouvernement membre ne peut être interprétée comme étendant les droits et obligations énoncés au présent Accord aux territoires pour lesquels le gouvernement membre assume la responsabilité des relations internationales.
3. L'original du présent Accord est déposé auprès du Gouvernement de la République de Fidji qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les gouvernements membres et au Secrétaire Général, et qui enregistrera ledit Accord auprès du Secrétaire Général des Nations-Unies.
4. Le présent Accord est sujet à ratification et entrera en vigueur le jour où l'instrument de ratification du dernier des quinze gouvernements membres cités au paragraphe 1) du présent article aura été reçu par le gouvernement dépositaire.
5. Le gouvernement dépositaire informera les gouvernements membres de l'entrée en vigueur du présent Accord en application du présent article.
6. D'autres gouvernements peuvent, avec l'approbation du Forum, devenir partie au présent Accord.
7. Pour les gouvernements admis à devenir membres du Secrétariat en application du paragraphe 6) du présent article, l'Accord entrera en vigueur à la date du dépôt d'un instrument d'accès auprès du gouvernement dépositaire.
8. Tout gouvernement membre peut dénoncer le présent Accord en adressant un préavis au gouvernement dépositaire, ladite dénonciation entrant en vigueur un an après la date à laquelle le gouvernement dépositaire a reçu ledit avis.

ARTICLE XIII

MODIFICATIONS

1. Le présent Accord peut être modifié en tout temps par consentement unanime de tous les gouvernements membres. Un gouvernement membre qui veut proposer un amendement doit en soumettre le texte au gouvernement dépositaire qui le transmet aux autres gouvernements membres.
2. Si la proposition de modification de l'Accord reçoit l'appui d'au moins deux autres gouvernements membres, le gouvernement dépositaire en informe le Secrétaire Général qui doit inscrire la proposition de modification à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité.
3. Si la proposition reçoit l'accord unanime du Forum et n'exige pas la ratification de gouvernements membres particuliers, la modification ainsi adoptée entre en vigueur trois mois plus tard.
4. Si la proposition exige la ratification d'un ou plusieurs gouvernements membres, la modification ainsi adoptée entrera en vigueur à la date à laquelle l'instrument de ratification du dernier de ces gouvernements membres à le ratifier aura été reçu par le gouvernement dépositaire.

ARTICLE XIV

DISPOSITION D'ABROGATION ET DE SUIVI

Lors de son entrée en vigueur, le présent Accord abrogera et remplacera l'Accord de 1973 établissant le Bureau du Pacifique-sud pour la Coopération Economique, modifié en 1977 et en 1978, sous réserve que tous les droits et obligations acquis ou assumés de façon valable en vertu des dispositions de l'Accord SPEC seront alors réputés avoir été ainsi acquis ou assumés en application du présent Accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à le faire par leur gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

Ouvert pour signature à Pohnpei le 29 juillet 1991

Pour le Gouvernement de l'Australie

le 29 juillet 1991

Pour le Gouvernement des Iles Cook

le 29 juillet 1991

Pour le Gouvernement des Etats
Fédérés de Micronésie

le 29 juillet 1991

Pour le Gouvernement de la
République de Fidji

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de Kiribati

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de la
République de Nauru

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de la
Nouvelle-Zélande

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de Niue

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de Papouasie-
Nouvelle-Guinée

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de la
République des Iles Marshall

.....

le 1991

Pour le Gouvernement des
Iles Salomon

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de Tonga

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de Tuvalu

.....

le 1991

Pour le Gouvernement de Vanuatu

.....

le 1991

Pour le Gouvernement des
Samoa occidentales

.....

le 1991

Annexe

QUOTE-PARTS DES CONTRIBUTIONS AU BUDGET

| | | | | |
|--------------------------------|---|---|---|---------|
| Australie | " | " | " | 37.729% |
| Nlle-Zélande | " | " | " | 37.729% |
| Iles Cook | " | " | " | 1.024% |
| Etats Fédérés de Micronésie | " | " | " | 2.434% |
| Fidji | " | " | " | 2.434% |
| Kiribati | " | " | " | 1.014% |
| Nauru | " | " | " | 1.014% |
| Niue | " | " | " | 1.014% |
| Papouasie-Nlle-Guinée | " | " | " | 2.434% |
| La République de Iles Marshall | " | " | " | 2.434% |
| Iles Salomon | " | " | " | 2.434% |
| Tonga | " | " | " | 2.434% |
| Tuvalu | " | " | " | 1.014% |
| Vanuatu | " | " | " | 2.434% |
| Samoa occidentales | " | " | " | 2.434% |

REPUBLIC OF VANUATU

CHAPTER 52

LIQUOR LICENSING (PROHIBITION OF SALE)
ORDER NO. 10 OF 1993

An order to prohibit the sale and supply of liquor throughout the Port Vila Municipal Boundaries in the interest of public peace and order during the Port Vila Municipal elections.

IN EXERCISE of the powers conferred by section 19 of the Liquor Licensing Act [CAP 52], I, CHARLIE NAKO, Minister of Home Affairs and Decentralization, hereby make the following order:

SALE OF LIQUOR IN THE PORT VILA MUNICIPAL BOUNDARIES

1. Subject to section 2, the sale, supply and distribution of alcoholic liquor at, or on, or from licensed premises within Port Vila Municipal Boundaries whether for consumption on or off the premises, is hereby prohibited from 7.30 AM on Friday 19th day of March 1993 until 7.30 AM Tuesday 23rd March, 1993.

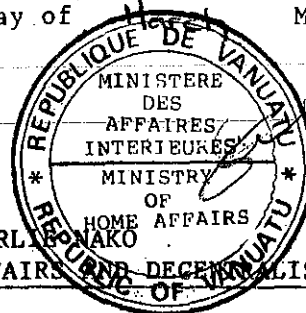
EXCEPTION

2. Notwithstanding the provisions of section 1, alcoholic liquor may be sold during the said period within the normal hours of opening in restaurants and hotels to bona fide customers for consumption with their meals.

COMMENCEMENT

3. This order shall come into force on 19th March, 1993.

MADE at Port Vila this 18th day of ~~March~~ March 1993.



CHARLIE NAKO
MINISTER OF HOME AFFAIRS AND DECENTRALISATION
OF VANUATU

REPUBLIQUE DE VANUATU

CHAPITRE 52

ARRETE NO.10 DE 1993 SUR LA VENTE DE BOISSONS ALCOOLISEES
(INTERDICTION)

Interdisant la vente et la fourniture de boissons alcoolisées dans les limites de la municipalité de Port-Vila afin d'y maintenir la paix et l'ordre public pendant la période des élections municipales.

LE MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA DECENTRALISATION

VU les pouvoirs que lui confère l'article 19 de la loi sur la vente de boissons alcoolisées (CAP. 52)*

A R R E T E :

VENTE DE BOISSONS ALCOOLISEES DANS LES LIMITES DE PORT-VILA

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, il est interdit de vendre, fournir et distribuer des boissons alcoolisées dans ou depuis des établissements autorisés dans les limites de la municipalité de Port-Vila pour consommation dans l'établissement ou ailleurs, pendant la période commençant le vendredi 19 mars 1993 à 7h30 et se terminant à 7h30 le mardi 23 mars 1993.

EXCEPTION

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les restaurants et hôtels peuvent, au cours de ladite période, pendant leurs heures normales d'ouverture servir aux clients sérieux des boissons alcoolisées à consommer avec leurs repas.

ENTREE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entrera en vigueur le 19 mars 1993.

FAIT à Port-Vila, le 18 mars 1993.

Le ministre de l'Intérieur et de la Décentralisation

CHARLIE NAKO

* Réf. texte français JR.18/1968.

RIPABLIK BLONG VANUATU

JAPTA 52

ODA NAMBA 10 BLONG 1993 LONG TABU BLONG SALEM ALKOHOL

Hemia hemi wan oda we i stopem sel mo saplae blong alkohol olbaot long ol eria blong Port Vila Munisipol hemia blong mekem se i gat pis mo oda long pablik long taem blong Port Vila Munisipol eløksen.

FOLEM olgeta paa we Seksen 2 blong Liquor Licensing Act (CAP 52) i givim long mi, mi, Hon. Charlie Nako, Minista blong Hom Afea mo Desentrelaeseisen, i mekem oda ia :

SEL BLONG LIKA LONG OL ERIA BLONG PORT VILA MUNISIPOL

1. Folem Seksen 2 blong loa, stat long 7.30 long moning blong Fraede 19 Maj 1993 go kasem 7.30 long moning blong Tusde 23 Maj 1993, hemi tabu blong ol man mo bisnis we oli gat laesens blong alkohol blong oli salem, saplaem mo distributem alkohol long ol eria blong Port Vila Munisipol nomata sipos alkohol ia bambae oli drink insaed o aotsaed long haos.

TABU I NO KAVREMAP OL PLES IA

2. Nomata long rul we i stap long Seksen 1, ol restorant mo hotel oli save salem alkohol long nomol taem we oli stap open long hem i go long ol gudfala kastoma blong olgeta blong oli tekem wetem kakae blong olgeta.

DEIT WE ODA IA I STAT BLONG APLAE

3. Oda ia bambae oli stat blong aplaem long 19 Maj 1993.

OLI SAENEM long Port Vila long namba

18th

dei blong manis March 1993.

HON. CHARLIE NAKO
MINISTA BLONG HOM AFEA MO DESENTRELAESEISEN

REPUBLIC OF VANUATU

BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993

BETTING (FORMS) REGULATIONS NO. 11 OF 1993

To prescribe certain forms for the purpose of the Betting (Control) Act No. 1 of 1993.

IN EXERCISE of the powers conferred by subsection (2)(a) of Section 61 of the Betting (Control) Act No.1 of 1993, I, WILLIE JIMMY, Minister of Finance, make the following regulations:-

INTERPRETATION

1. For the purposes of this Regulation "Act" means the Betting (Control) Act No. 1 of 1993.

APPLICATION FORM FOR A TOTALIZATOR OPERATOR'S LICENCE

2. Every application for a totalizator operator's licence made to the Minister in accordance with subsection (1) of section 5 of the Act shall be in the form set out in Schedule 2.

APPLICATION FORM FOR A BOOKMAKER'S PERMIT

3. Every application for the grant of a bookmakers' permit made to the Minister in accordance with subsection (1) of section 27 shall be in the form set out in Schedule 1.

TOTALIZATOR OPERATOR'S RETURN

4. Every licence holder shall within 14 days after the holding of each betting even, submit to the Minister, returns respect of such betting event in the form set out in Schedule 3.

BOOKMAKER'S RETURN

5. Every bookmaker shall, within 14 days after the holding of each betting event, submit to the Minister returns in respect of such betting event in the form set out in Schedule 4.

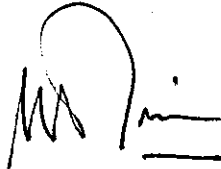
FORM OF LICENCE AND PERMIT

6. A totalizator operator's licence and a bookmaker's permit granted in accordance with subsection (1) of section 6 and subsection (1) of section 28 respectively, shall be in the form set out in Schedule 5.

COMMENCEMENT

7. These Regulations shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

MADE at Port Vila, this 19th day of March, 1993.



WILLIE JIMMY
Minister of Finance



SCHEDULE I

REPUBLIC OF VANUATU

APPLICATION FORM

FOR

BOOKMAKERS PERMIT

(BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993)

TO BE SENT TO :

MINISTER OF FINANCE,
PRIVATE MAIL BAG 058,
PORT VILA - VANUATU.

TEL. : 23032 FAX (678) 25732

FOR OFFICIAL USE

DATE RECEIVED : _____

APPLICATION REF NO : _____

APPROVED/REFUSED BY MINISTER : _____

PERMIT FEE VT : _____

DATE PAID : _____

RECEIPT NUMBER : _____

PERMIT NUMBER : _____

BANK ACCOUNT NAME : _____

BANK ACCOUNT NUMBER : _____

DETAILS OF APPLICANT

1. NAME OF APPLICANT : _____

2. ADDRESS OF APPLICANT : _____

TELEPHONE : _____

3. STATUS OF APPLICANT : _____

(Owner, Principal, Partner, Director, Manager etc)

4. NATIONALITY OF APPLICANT : _____

PASSPORT NO : _____

5. FULL NAMES OF ALL NON-CITIZEN OWNERS, SHAREHOLDERS, PARTNERS, PRINCIPALS, EMPLOYEES TO BE ENGAGED IN THE BUSINESS IN VANUATU.

| Names | Vanuatu Residency Permit Number | Expiry Date | Status |
|-------|---------------------------------|-------------|--------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

6. BUSINESS CONSTITUTION TYPE : _____

(Sole Trader, Partnership, Limited Company etc)

7. BUSINESS OR TRADING NAME :

(If different from (6) above. Is this name registered with the Registrar of Business Names ?

YES/NO (delete as appropriate)

Registration No. _____ Expiry Date _____

8. HAVE YOU EVER BEEN CONVICTED OF A BETTING, GAMING, BOOKMAKING, TOTALIZATOR BETTING, CUSTOMS OR TAX OFFENCE EITHER IN VANUATU OR IN ANY OVERSEAS COUNTRY ?

YES/NO (delete as appropriate)

If yes, please attach statement giving full particulars of offence, conviction date and location and penalty imposed.

9. PLEASE PROVIDE DETAILS OF PAST EXPERIENCE AS A BOOKMAKER.

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

10. DETAILS OF CASH AVAILABLE IN VANUATU TO ENSURE FINANCIAL VIABILITY OF PROPOSED BOOKMAKING OPERATIONS.

| NAME OF BANK | BRANCH | ACCOUNT NUMBER | BANK BALANCE VT |
|--------------|--------|----------------|-----------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

11. REFEREES : PLEASE ATTACH THREE (3) RECENT WRITTEN REFERENCES AS UNDER.

- (i) Character Reference.
- (ii) Bookmaker Competence Reference
- (iii) Bankers Reference/Opinion (A Joint Trust Account and or Bank Guarantee may be required).

SCHEDULE 2

| | |
|---|--|
| <p align="center"><u>REPUBLIC OF VANUATU</u></p> <p align="center"><u>APPLICATION FORM</u></p> <p align="center"><u>FOR</u></p> <p align="center"><u>TOTALIZATOR OPERATORS LICENCE</u> (BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993)</p> <p><u>TO BE SENT TO :</u></p> <p>MINISTER OF FINANCE, PRIVATE MAIL BAG 058, PORT VILA - VANUATU.</p> <p>TEL. : 23032 FAX (678) 25732</p> | <p align="center"><u>FOR OFFICIAL USE</u></p> <p><u>DATE RECEIVED :</u> _____</p> <p><u>APPLICATION REF NO :</u> _____</p> <p><u>APPROVED/REFUSED BY MINISTER :</u> _____</p> <p><u>LICENCE FEE VT :</u> _____</p> <p><u>DATE PAID :</u> _____</p> <p><u>RECEIPT NUMBER :</u> _____</p> <p><u>LICENCE NUMBER :</u> _____</p> <p><u>BANK ACCOUNT NAME :</u> _____</p> <p><u>BANK ACCOUNT NUMBER :</u> _____</p> |
|---|--|

DETAILS OF APPLICANT

1. NAME OF APPLICANT : _____

2. ADDRESS OF APPLICANT : _____
_____ TELEPHONE : _____
3. STATUS OF APPLICANT :
(Owner, Principal, Partner, Director, Manager etc)
4. NATIONALITY OF APPLICANT : _____ PASSPORT NO : _____
5. FULL NAMES OF ALL NON-CITIZEN OWNERS, SHAREHOLDERS, PARTNERS, PRINCIPALS, EMPLOYEES TO BE ENGAGED IN THE BUSINESS IN VANUATU.

| Names | Vanuatu Residency <u>Permit Number</u> | Expiry Date | Status |
|-------|---|-------------|--------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

6. BUSINESS CONSTITUTION TYPE :
(Sole Trader, Partnership, Limited Company etc)
7. BUSINESS OR TRADING NAME : _____
(If different from (6) above. Is this name registered with the Registrar of Business Names ?

YES/NO (delete as appropriate)

Registration No. _____ Expiry Date _____

DETAILS OF PREMISES TO BE USED FOR BOOKMAKING.

12. LOCATION :
(Street Name)
13. DESCRIPTION :
(Name of Building etc)
14. ARE YOU RENTING OR LEASING THE PREMISES ? YES/NO
15. NAME OF LESSOR OR LANDLORD :
16. NAME OF OWNER OF PREMISES :
If Limited Company state address of Registered office.
17. DETAILS OF ALL EQUIPMENT, RECORDING DEVICES, AUTOMATIC RECORDERS, ELECTRONIC/TELECOMMUNICATION MACHINES TO BE USED IN THE OPERATION OF OR IN CONNECTION WITH BOOKMAKING OPERATIONS.

| DESCRIPTION | FUNCTION | SERIAL NUMBERS |
|-------------|----------|----------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

PERMIT PERIOD

18. PROPOSED COMMENCEMENT DATE :
19. PERIOD FOR WHICH PERMIT APPLIED FOR : FROM TO

DECLARATION.

20. I HAVE READ THE BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993 AND UNDERTAKE TO ABIDE BY THE PROVISIONS CONTAINED THEREIN.

I HEREBY DECLARE THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE INFORMATION PROVIDED ON THIS APPLICATION FORM IS TRUE AND CORRECT.

APPLICANT'S SIGNATURE : _____

APPLICANTS NAME : _____

Please print

DATE : _____

8. HAVE YOU EVER BEEN CONVICTED OF A BETTING, GAMING, BOOKMAKING, TOTALIZATOR BETTING, CUSTOMS OR TAX OFFENCE EITHER IN VANUATU OR IN ANY OVERSEAS COUNTRY ?

YES/NO (delete as appropriate)

If yes, please attach statement giving full particulars of offence, conviction date and location and penalty imposed.

9. PLEASE PROVIDE DETAILS OF PAST EXPERIENCE IN THE ESTABLISHMENT, USE AND OPERATION OF TOTALIZATORS AND TOTALIZATOR BETTING FACILITY.

10. DETAILS OF CASH AVAILABLE IN VANUATU TO ENSURE FINANCIAL VIABILITY OF PROPOSED TOTALIZATOR OPERATIONS

| NAME OF BANK | BRANCH | ACCOUNT NUMBER | BANK BALANCE VT |
|--------------|--------|----------------|-----------------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

11. REFEREES : PLEASE ATTACH THREE (3) RECENT WRITTEN REFERENCES AS UNDER.

(i) Character Reference.

(ii) Totalizator Competence Reference

(iii) Bankers Reference/Opinion. (A Joint Trust Account and or Bank Guarantee may be required).

DETAILS OF PREMISES TO BE USED FOR TOTALIZATOR BETTING.

12. LOCATION :
(Street Name)

13. DESCRIPTION :
(Name of Building etc)

14. ARE YOU RENTING OR LEASING THE PREMISES ? YES/NO

15. NAME OF LESSOR OR LANDLORD :

16. NAME OF OWNER OF PREMISES :
If Limited Company state address of Registered office.

17. DETAILS OF THE TOTALIZATOR AND ANY MACHINERY OR EQUIPMENT TO BE USED IN THE OPERATION OF OR IN CONNECTION WITH THE TOTALIZATOR BETTING FACILITY :

| DESCRIPTION | FUNCTION | SERIAL NUMBERS |
|-------------|----------|----------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

LICENCE PERIOD

18. PROPOSED COMMENCEMENT DATE : _____

19. PERIOD FOR WHICH LICENCE APPLIED FOR : FROM _____ TO _____

TOTALIZATOR BETTING FACILITY AGREEMENT.

20. PLEASE ATTACH A COPY OF ANY ARRANGEMENT, CONTRACT OR AGREEMENT FOR OR WITH RESPECT TO THE PROVISION AND OPERATION OF A TOTALIZATOR BETTING FACILITY WHICH YOU HAVE ENTERED INTO WITH ANY PERSON OR BODY OF PERSONS OUTSIDE VANUATU.

DECLARATION.

21. I HAVE READ THE BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993 AND UNDERTAKE TO ABIDE BY THE PROVISIONS CONTAINED THEREIN. IN RESPECT OF ANY TOTALIZATOR BETTING EVENT CONDUCTED IN A COUNTRY OUTSIDE VANUATU I WILL AT ALL TIMES COMPLY WITH THE RELEVANT LAWS OF THAT COUNTRY GOVERNING BETTING AND TOTALIZATOR OPERATIONS.

I HEREBY DECLARE THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF THE INFORMATION PROVIDED ON THIS APPLICATION FORM IS TRUE AND CORRECT.

APPLICANT'S SIGNATURE : _____

APPLICANTS NAME : _____ (Print)

DATE : _____

SCHEDULE 3

REPUBLIC OF VANUATU

TOTALIZATOR OPERATORS RETURN
UNDER BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993.

1. NAME OF TOTALIZATOR LICENCE HOLDER : _____

2. ADDRESS : _____ TEL. : _____ FAX : _____

3. NAME AND STATUS OF PERSON MAKING THIS RETURN : _____

4. NAME OF BETTING EVENT : _____

5. DATE BETTING EVENT HELD : _____

6. LOCATION OF BETTING EVENT : _____

7. TOTAL NUMBER AND TOTAL MONEY VALUE OF TOTALIZATOR BETTING INVESTMENTS PAID TO LICENCE HOLDER ON THIS EVENT

NUMBER : _____ VALUE VT : _____

8. TOTAL NUMBER AND TOTAL MONEY VALUE OF BETTING INVESTMENTS REFUNDED ON ACCOUNT OF NON-OPERATIVE BETS DUE TO ABANDONMENT OR POSTPONEMENT OF ANY BETTING EVENT OR SCRATCHING OR WITHDRAWAL OF ANY RUNNERS OR PARTICIPANTS ON WHICH A BET HAS BEEN MADE.

NUMBER : _____ VALUE VT : _____

9. TOTAL OPERATIVE TOTALIZATOR BETTING INVESTMENTS ON THIS BETTING EVENT (ITEM 7 MINUS ITEM 8)

NUMBER : _____ VALUE VT : _____

10. AMOUNT OF COMMISSION DEDUCTED BY TOTALIZATOR PERSON OR BODY OUTSIDE VANUATU.

VT : _____

11. AMOUNT OF COMMISSION DEDUCTED BY TOTALIZATOR LICENCE HOLDER IN VANUATU.

VT : _____

12. AMOUNT OF COMMISSION PAYABLE TO GOVERNMENT (10.00% of Item No. 11)

VT : _____

CERTIFICATE I hereby certify that to the best of my knowledge and belief the information and particulars shown on this Return are true and correct and in accordance with the accounting records, books and documents maintained by the Totalizator Licence Holder on the approved betting premises.

Signature

Date

Attention : is drawn to the Betting (Control) Act No. 1 of 1993 which provides for severe penalties for false or misleading statements, false entries, omissions and other attempts at evasion of commission payable to the Government on betting.

All Returns and Commissions due and payable within 14 days of the holding of every betting event.

OFFICIAL USE ONLY

Date Received : _____ Total Amount Vt : _____ Receipt No. _____

Account Totalizator Commission : VT _____

136.40.112

Account Community Dev. Fund : VT _____

136.90.101

Officers Signature : _____

Print Name : _____

SCHEDULE 4

REPUBLIC OF VANUATU

BOOKMAKING PERMIT HOLDERS RETURN
UNDER BETTING (CONTROL) ACT NO. 1 OF 1993.

1. NAME OF BOOKMAKING PERMIT HOLDER : _____
2. ADDRESS : _____ TEL. : _____ FAX : _____
3. NAME AND STATUS OF PERSON MAKING THIS RETURN : _____
4. NAME OF BETTING EVENT : _____
5. DATE BETTING EVENT HELD : _____
6. LOCATION OF BETTING EVENT : _____
7. TOTAL NUMBER AND TOTAL MONEY VALUE OF BETS HELD ON THIS EVENT
NUMBER : _____ VALUE VT : _____
8. TOTAL NUMBER AND TOTAL MONEY VALUE OF BETS REFUNDED ON ACCOUNT OF NON-OPERATIVE BETS DUE TO ABANDONMENT OR POSTPONEMENT OF ANY BETTING EVENT OR SCRATCHING OR WITHDRAWAL OF ANY RUNNERS OR PARTICIPANTS ON WHICH A BET HAS BEEN MADE.
NUMBER : _____ VALUE VT : _____
9. NET TURNOVER (AMOUNT HELD) ON THIS BETTING EVENT (ITEM 7 MINUS ITEM 8).
NUMBER : _____ VALUE VT : _____
10. AMOUNT OF COMMISSION PAYABLE : VT
(5% OF VT VALUE AT ITEM 9) _____

11. CERTIFICATE. I hereby certify that to the best of my knowledge and belief the information and particulars shown on this Return are true and correct and in accordance with the accounting records, books and documents maintained by the Bookmaker Permit Holder on the approved betting premises.

Signature

Date

Attention : is drawn to the Betting (Control) Act No. 1 of 1993 which provides for severe penalties for false or misleading statements, false entries, omissions and other attempts at evasion of commission payable to the Government on betting.

All Returns and Commissions due and payable within 14 days of the holding of every betting event.

OFFICIAL USE ONLY

Date Received : _____ Total Amount VT : _____ Receipt No. _____

Account Betting Commission : VT _____ (136.40.112)

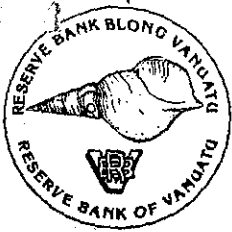
Account Community Dev. Fund : VT _____ (136.90.101)

Officers Signature : _____ Print Name : _____

SCHEDULE 5

REPUBLIC OF VANUATU

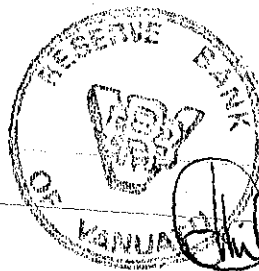
| | | |
|---|---------------------|-----------------------------|
| REPUBLIC OF VANUATU | LOGO | |
| | | No. |
| <u>TOTALIZATOR OPERATORS LICENCE / BOOKMAKERS PERMIT.</u> (Betting Control Act No. 1 of 1993) | | |
| NAME OF LICENCE HOLDER/PERMIT HOLDER : _____ | | |
| LOCATION OF APPROVED PREMISES : _____ | | |
| CONDITIONS OF ISSUE OF THIS LICENCE/PERMIT : _____ | | |
| PERIOD OF LICENCE/PERMIT : FROM _____ : TO _____ | | |
| FEE PAID : VT | RECEIPT NO : | DATE : |
| LICENCE/PERMIT APPLICATION FORM REF. NO. | NEW/RENEWAL | |
| This Licence/Permit is not transferable. | | |
| DATE OF ISSUE | : | _____ |
| ISSUING OFFICE (LOCATION) | : | _____ |
| ISSUING OFFICER SIGNATURE | : | _____ |
| ISSUING OFFICER (PRINT NAME) | : | _____ |
| | | ISSUING OFFICE STAMP |



RESERVE BANK OF VANUATU

RESERVE BANK OF VANUATU BALANCE SHEET AS AT 31ST DECEMBER 1992

| LIABILITIES (IN VATU) | | ASSETS (IN VATU) | |
|--|----------------------|------------------|----------------------|
| MONEY IN CIRCULATION | 1,304,416,597 | FOREIGN ASSETS | 4,922,437,854 |
| CAPITAL & RESERVES | 925,856,005 | | |
| PAYMENTS OUTSTANDING | 30,816,240 | | |
| GOVERNMENT | 2,651,792,547 | OTHER ASSETS | 749,335,466 |
| COMMERCIAL BANKS & DOMESTIC INST. | 894,547,588 | FIXED ASSETS | 139,909,828 |
| INTERNATIONAL INSTITUTIONS/AGENCIES | 4,254,171 | | |
| NET PROFIT | - | | |
| TOTAL | <u>5,811,683,148</u> | TOTAL | <u>5,811,683,148</u> |



Deputy Director of Operations



REPUBLIC OF VANUATU

CHAPTER 114

PRESIDENTIAL ORDER

IN EXERCISE OF the power conferred by section 2 of the Public Holiday Act (CAP 114) and on the advice of the Prime Minister, I, FREDERICK KARLOMUANA TIMAKATA, President of the Republic of Vanuatu, hereby declare Monday 22nd March 1993 to be a Public Holiday throughout the Port Vila Municipal Boundaries.

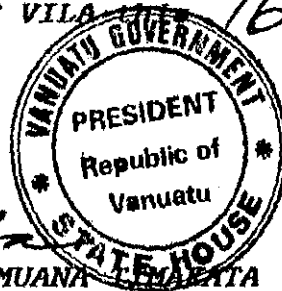
MADE AT THE STATE HOUSE IN PORT VILA

of

March

1993.

16th day



F. Karlomua Timakata
FREDERICK KARLOMUANA TIMAKATA
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF VANUATU